

Liban

Beyrouth XXI^e siècle Paroles d'écrivains

RENCONTRES, LECTURES, FILMS
DU 13 AU 18 MARS 2007

AIX-EN-PROVENCE, AVIGNON, CAVALAIRE,
MARSEILLE, NICE, TOULON



Le numéro 20 de *La pensée de midi* donne la parole à de jeunes auteurs vivants à Beyrouth qui témoignent de l'ébullition politique, sociale, artistique et littéraire régnant sur la capitale du Liban. C'est l'occasion d'accueillir à Marseille et dans la Région quelques représentants de cette nouvelle génération d'auteurs, d'écrivains, de journalistes ou de cinéastes : Nadine Chehadé, Dima Al Joundi, Yasmina Traboulsi et Hala Moughanie. Tout comme leurs aînés Rachid el-Daïf et Charif Majdalani, ils sont profondément impliqués dans le devenir de ce pays et de cette ville aux multiples visages. Au cours de débats, lectures, projections et rencontres, ces auteurs dévoileront par leurs œuvres et leurs propos, un pays, une capitale, marqués par la destruction... et la résurrection.

Organisation

La pensée de midi

[Thierry Fabre, rédacteur en chef
Elisabeth Cestor, responsable
de la coordination et du développement]

Aflam

[Julie Sabatier, coordinatrice]

Association Libraires du Sud

[Claude de Peretti, déléguée générale
Pascal Jourdana, animations et presse]

Bibliothèque départementale
des Bouches-du-Rhône

Partenariats

Collège méditerranéen des libertés
Médiathèque de Cavalaire
Lycée du Golfe de Saint Tropez
Le Cinéma Utopia, Avignon
Monte Carlo Doualiya
iLoubnan
Libanvision

Avec le soutien financier de

Conseil Régional PACA
Ministère de la Culture (DRAC)
Conseil Général des Bouches-du-Rhône
Conseil Général du Var



PROGRAMME

MARDI 13 MARS
CAVALAIRE
14 h
Médiathèque
305, rue du Port
Entrée libre

BEYROUTH XXI^e SIÈCLE

Rencontre avec Mohamed Kacimi, Nadine Chehadé et Dima Al Joundi.
En collaboration avec le lycée du Golfe de Saint-Tropez.
Suivi de la **projection de *Bonne à vendre***
de Dima Al Joundi, en sa présence.

La librairie Cogolin proposera sur place une sélection de livres.

MERCREDI 14 MARS
TOULON
18 h 30
Théâtre de la
Méditerranée,
Espace Comédia
10, rue Orvès
Le Mourillon
Entrée libre

BEYROUTH, LA VILLE, LA VIE

Rencontre avec Mohamed Kacimi, Thierry Fabre, Nadine Chehadé et Dima Al Joundi.
Avec une dégustation de *mezze* (5 €).
Suivi de la **projection à 21 h** du film *Bosta*
de Philippe Aractingi, présenté par l'Aflam.
En collaboration avec le Collège méditerranéen des libertés.
La librairie Gaia proposera sur place une sélection de livres.

JEUDI 15 MARS
MARSEILLE
18 h 30
Brasserie
Les Danaïdes
6, square Stalingrad
13001

LIBAN, PAROLES D'ÉCRIVAINS

« **Les jeudis du comptoir** », avec Yasmina Traboulsi, Rachid el-Daïf et Charif Majdalani.
Animé par Pascal Jourdana et Thierry Fabre.
La Librairie Prado Paradis proposera sur place une sélection de livres.

VENDREDI 16 MARS
MARSEILLE
18 h 30
Archives
et Bibliothèque
Départementale des
Bouches-du-Rhône
18 - 20, rue du Mirès
13003
Entrée libre
20 h 30
CRDP - Cinémathèque
31, boulevard
d'Athènes 13001
Prix d'entrée 3 €

BEYROUTH XXI^e SIÈCLE

Rencontre avec Yasmina Traboulsi, Dima Al Joundi et Hala Moughanie.
Animé par Thierry Fabre.
Après la rencontre, le public est convié à se rendre au CRDP - La Cinémathèque pour assister à la **projection**
du documentaire *Bonne à vendre* de Dima Al Joundi.
En présence de la réalisatrice, animé par l'Aflam.
La librairie Regards proposera sur place une sélection de livres.

VENDREDI 16 MARS
NICE
19 h 30
Librairie Masséna
55, rue Gioffredo
04 93 80 90 16

Rencontre avec Charif Majdalani autour de son livre,
Histoire de la grande maison (Seuil 2005).

PROGRAMME

SAMEDI 17 MARS
AIX-EN-PROVENCE
19 h
Librairie Forum
Harmonia Mundi
20, place de Verdun
04 42 38 18 91

Rencontre avec Charif Majdalani autour de son livre,
Histoire de la grande maison (Seuil 2005), et
Yasmina Traboulsi et Hala Moughanie pour « *Beyrouth
XXI^e siècle* ».

DIMANCHE 18 MARS
AVIGNON
14 h
Cinéma Utopia
4, rue des Escaliers
Sainte Anne
04 90 82 65 36

Rencontre et lectures avec Charif Majdalani
et Hala Moughanie.
Suivi de la **projection** du film *Bosta*
de Philippe Aractingi.

La librairie La Mémoire du monde proposera sur place une
sélection de livres.

« BONNE À VENDRE »

Documentaire de Dima Al Joundi - Liban, 2006 - couleur - vidéo - 53 min.

*Le Liban, 4 millions d'habitants, compte 800 000
travailleurs immigrés dont 150 000 femmes sri-lankaises.
C'est pour fuir la misère de leur pays et aider leur
famille à survivre que ces femmes partent travailler au
Liban. Main-d'œuvre bon marché, elles sont souvent
exploitées et maltraitées. À travers le récit de leur vie,
Sashika, Janika et Anne-Rita témoignent sur cette
nouvelle forme d'esclavage moderne...*

« BOSTA »

Fiction de Philippe Aractingi - Liban, 2005 - couleur - 35 mm - 112 min.

*De retour à Beyrouth après 15 ans d'exil en France,
Kamal veut reconstituer la troupe de danse qu'il avait
formée avec ses amis d'enfance. Entre danse tradition-
nelle libanaise, dabké et musique électronique, la troupe
invente un nouveau style chorégraphique. Elle sillonne
le Liban à bord d'un vieil autobus pour présenter sa
nouvelle création dans les villages. Un voyage qui va
permettre à chacun de faire le deuil du passé et de se
retrouver.*

Librairie Cogolin 26, rue Gambetta, 83310 Cogolin, 04 94 54 01 51
Librairie Gaia 179, place de la Liberté, 83000 Toulon, 04 94 92 85 56
Librairie Prado Paradis 19, avenue de Mazargues, 13008 Marseille, 04 91 76 55 96
Librairie Regards Centre de la Vieille Charité - 2, rue de la Charité,
13002 Marseille, 04 91 90 55 34
Librairie La Mémoire du monde 36, rue Carnot, 84000 Avignon, 04 90 85 96 76

AUTEURS ET RÉALISATEURS INVITÉS

Dima Al Joundi

Née au Liban il y a quarante ans, Dima Al Joundi est productrice, réalisatrice (fiction et documentaire), directrice de festival, scénariste et monteuse. Directrice de la société *Crystal Films* au Proche-Orient, elle a distribué plus d'une vingtaine de films euroméditerranéens. Elle a notamment produit *Khalass*, de Borhane Alaouié.

Nadine Chehadé

Née en 1977, diplômée en littérature moderne comparée de la Sorbonne et de l'École supérieure des Sciences Économiques et sociales, Nadine Chehadé vit entre Beyrouth et Paris. Elle a écrit avec Hatem et Yasmina Raffoul *Beyrouth, été 2006*. Le dossier « Beyrouth XXI^e siècle » publie des extraits de *Les Bords perdus*, inspiré de son blog entamé alors que la guerre avec Israël s'était déclenchée pendant l'été 2006 (<http://nadche.blogspot.com>).

Rachid el-Daïf

Professeur de langue et littérature arabes à l'Université libanaise, l'œuvre de Rachid el-Daïf s'est d'abord tournée vers la poésie. Depuis les années 1980, il se consacre entièrement au roman. Sont traduits en français le recueil de poèmes *L'Été au tranchant de l'épée* (Le Sycomore, 1979) et les romans *Passage au crépuscule* (1992), *Cher Monsieur Kawabata* (1998), *Learning English* (2002), *Qu'elle aille au diable, Meryl Streep !* (2004) et *Fais voir tes jambes, Leïla !* (2006), tous parus chez Actes Sud.

Thierry Fabre

Rédacteur en chef de la revue *La pensée de midi*, concepteur des Rencontres d'Averroès (Marseille), il est essayiste. Il a notamment publié *Le Noir et le bleu* (Librio, 1998), *Traversées* (Actes Sud, 2001, Grand Prix littéraire de Provence) et *Les Représentations de la Méditerranée* (Maisonneuve et Larose, 2000). Il dirige la collection « Bleu » chez Actes Sud qui a en particulier édité *L'Immeuble Yacoubian* d'Alaa El Aswany.

AUTEURS ET RÉALISATEURS INVITÉS

Mohamed Kacimi

Coordinateur du dossier « Beyrouth XXI^e siècle ». Mohamed Kacimi est né en 1955 à El Hamel, ville des hauts plateaux d'Algérie dans une famille de théologiens. Il publie son premier roman, *Le Mouchoir*, en 1987 et est l'auteur de plusieurs pièces de théâtre dont 1962 (Actes Sud, 1997), *La Confession d'Abraham* (Gallimard, 2001) et *Babel-Taxi* (Lansman, 2005). Parmi ses derniers ouvrages publiés : *Terre sainte* (L'Avant-scène, 2006) et *La Bouqala, chants des femmes d'Alger* avec Rachid Koraïchi (éditions Thierry Magnier).

Charif Majdalani

Né à Beyrouth en 1960, Charif Majdalani part en France à vingt ans. Il fait ses études de Lettres modernes à l'Université d'Aix-en-Provence et y soutient une thèse sur Antonin Artaud. Il revient au Liban en 1993. De 1995 à 1998, Charif Majdalani est en charge de la rubrique de critique littéraire à *L'Orient-Express*, magazine dont le rédacteur en chef était Samir Kassir, assassiné en 2006. Depuis 1999, il dirige le département de Lettres Françaises de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth. *Histoire de la grande maison*, son premier roman, a été publié en 2005 (Le Seuil, rééd. « Points » en 2006).

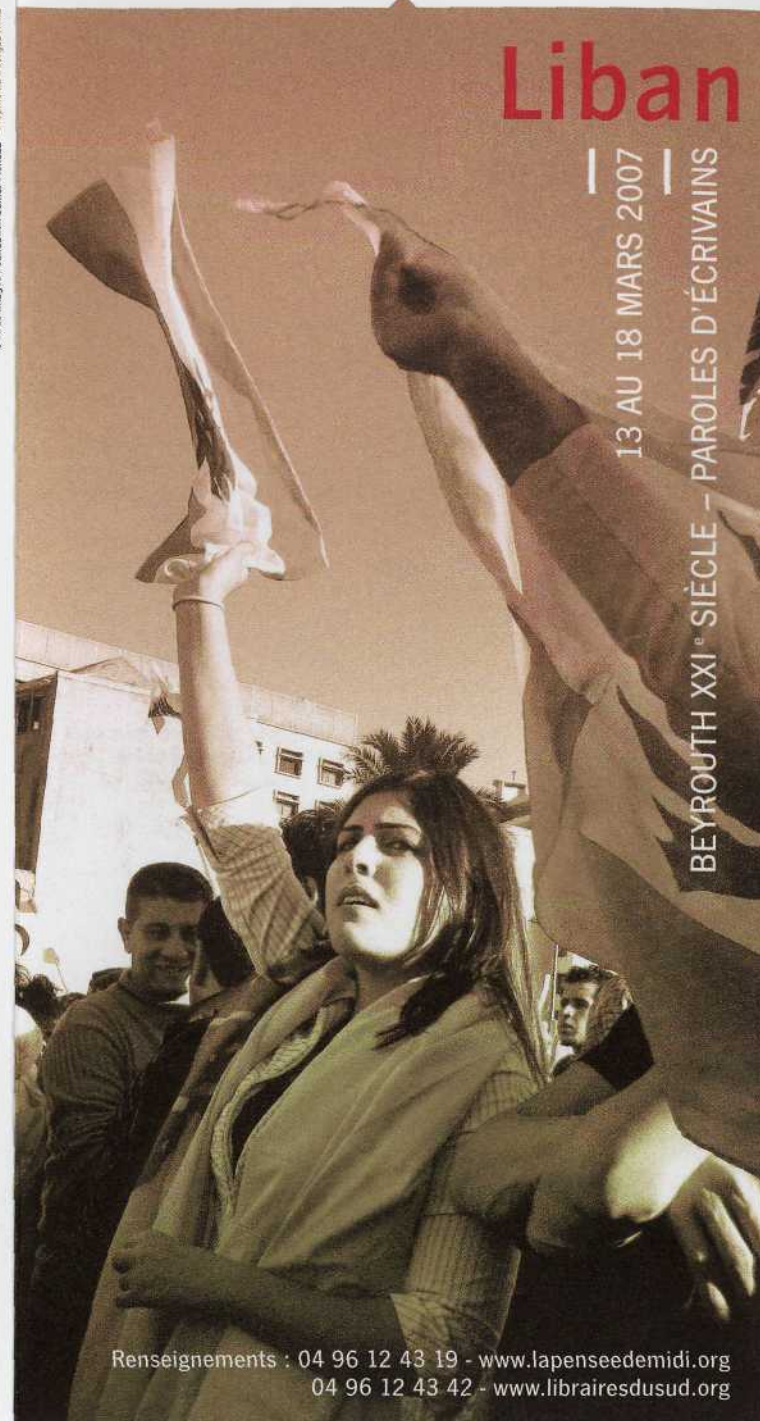
Hala Moughanie

Née en 1980 au Liban, Hala Moughanie a fait ses études en France. Retournée vivre à Beyrouth, elle collabore actuellement à diverses publications. Elle a notamment publié un texte intitulé « Parade amoureuse dans Beyrouth » dans le dossier « Du désir, du plaisir et de l'amour... en Méditerranée » (*La pensée de midi* numéro 17).

Yasmina Traboulsi

Née en 1975 d'un père libanais et d'une mère brésilienne, Yasmina Traboulsi vit à Londres et écrit en français. Elle s'est fait connaître grâce à *Les Enfants de la place* (Mercure de France, 2003, Prix du Premier Roman), consacré aux enfants des favelas brésiliennes. Elle termine actuellement la rédaction d'un livre qui se déroule au Liban et publie dans le dossier « Beyrouth XXI^e siècle » un texte intitulé « Jours tranquilles à Ouzai ».

© Arab Images Foundation Samer Mohdad - Graphisme: Georges Inné



Liban

13 AU 18 MARS 2007

BEYROUTH XXI^e SIÈCLE - PAROLES D'ÉCRIVAINS

Renseignements : 04 96 12 43 19 - www.lapenseedemidi.org
04 96 12 43 42 - www.librairesdusud.org

La pensée de midi

Association
Libraires du **Sud**